HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG e. V.

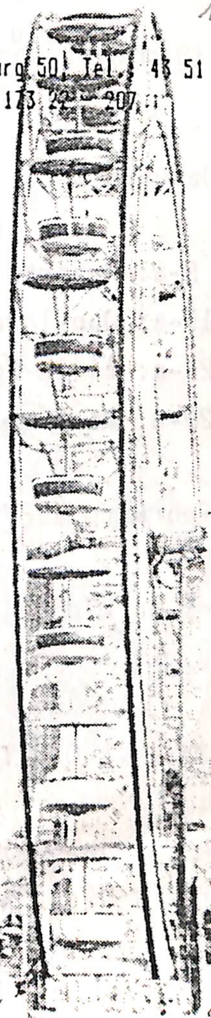
Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65



HES INFORMILO

1/87

HES-prezidanto: Benn[illegible] [illegible], [illegible]allee 31, 2000 Hamburg 50, Tel.: 43 51 97
HES-konto: Postgiro Hamburg ([illegible] 100 20) konto n-ro 173 22-207



kristnasko
kaj
kermeso
en
Hamburg

NIA PROGRAMO

Decembro 1986

6-a: Z A M E N H O F F E S T O
Bonvolu anonciĝi ĉe s-ino Wielgus, se vi deziras manĝi.

11-a: Jan Skorupski prezentas polajn kutimojn

18-a: Junulara vespero

25-a: Klubejo fermita pro...

31-a: Silvestra Vespero
Bonvolu anonciĝi ĉe s-ino Wielgus!
Limigita nombro de partoprenantoj!

Januaro 1987

8-a: Raporto pri la Internacia Seminario

15-a: Junulara Vespero

22-a: Ellen Eggers prezentas lumbildojn pri ĉinio

29-a: Karl-Heinz Hoffmannn: Svisa Radio

Februaro 1987

5-a: Lingvaj ludoj

...

28-a: K O S T U M F E S T O

Ni deziras al ĉiuj membroj kaj amikoj ĝojan Kristnaskon
kaj feliĉan novan jaron 1987! H E S.

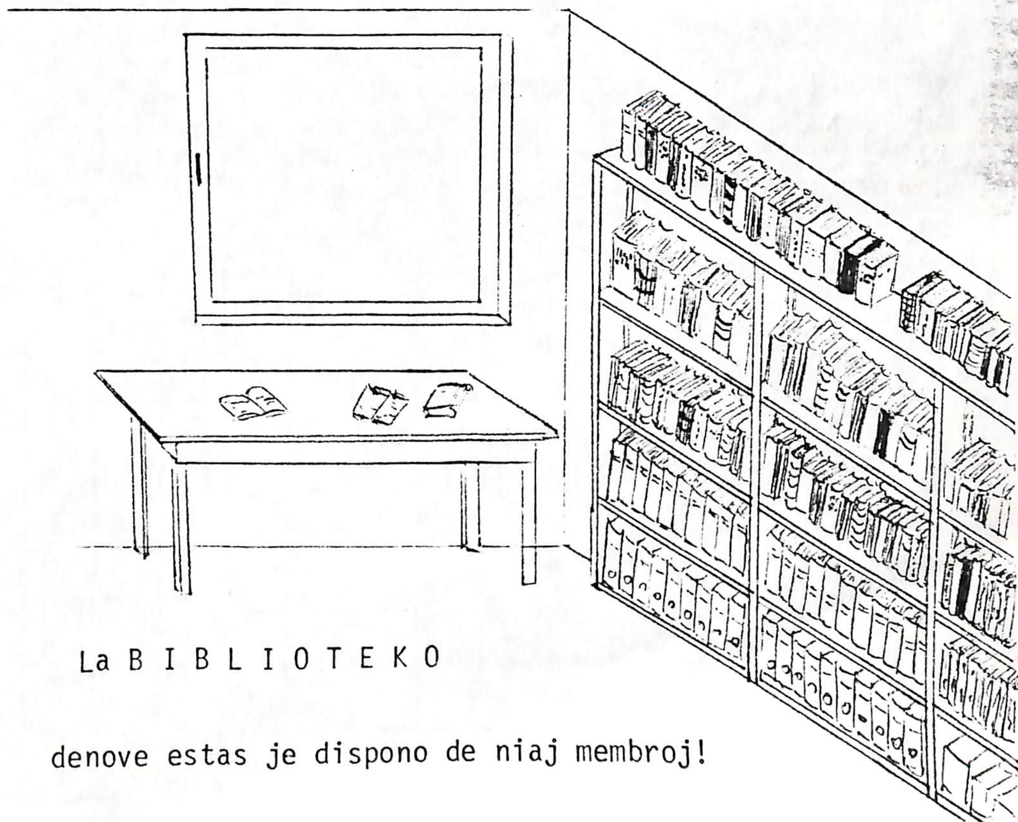
Z A M E N H O F F E S T O

Nia ĉijara Zamenhoffesto okazos la 6-an de decembro. Ni renkontiĝas je la 19-a horo kaj post iom da babilado ni komune manĝos la fest-manĝon. (Necesas anonciĝi. Kotizo 10,-) Festprelegos prof. d-ro Rüdiger Sachs. Okazos ankaŭ Tombolo kaj alia distra programo kun partopreno de la ĉeestantoj. Gastoj kiel ĉiam estas bonvenaj!

T E K S T K O M P U T I L O

La 5-an de februaro interesitoj havos la eblecon informiĝi pri la funkcio kaj la uzo de la tekstkomputilo, kiu nun troviĝas en nia biblioteko.

Ankaŭ tiu ĉi Informilo estas kompostita per ĝi!



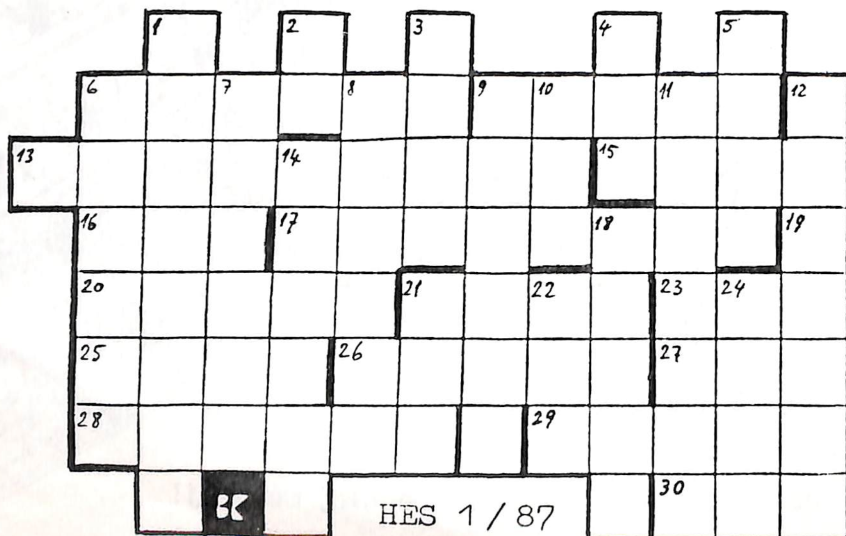
La B I B L I O T E K O

denove estas je dispono de niaj membroj!

Nia terura enigmo...

HORIZONTALE: 6 vivanta meandro. 9 sud-eúropa anstataúanto de telfero. 13 esploristo kun limigita responso. 15 pro ĝi pli facilas transiri de ŝipo al trajno. 16 senfine ĝi estas de januaro ĝis decembro. 17 scienco pri komencado. 19 mallonge: duoble ĝi estus milono. 20 participe ĝi estus aroganta. 21 ne tien sed denove tien. 23 doloriga part' de 6 horizontale. 25 kemiaĵo kiu eĉ troviĝas ĉe anĝeloj. 26 organika pluraliĝo de episkopa ĉapo. 27 trinkebla utiligo. 28 kristnaske tiuj steloj odoras. 29 ne dram' de Shakespeare sed pli bongusta. 30 tiu metalo troviĝas en motoro.

VERTIKALE: 1 ĝi plej bonas ĉe l' najbaro. 2 ĝuste ĝi. 3 malseka matroso sen teksaĵo. 4 komunaĵ' de birdo kaj kruĉo. 5 ne ĉiam koko krias je la tria tiu. 6 Odiseo tion faris, kvankam malkomforte. 7 laúdire tion faris Zaratuŝtro. 8 ne Homere sed malice. 9 helena nudisto. 10 ĝi ofte estas nomata ĝardeno, kvankam plantoj ne estas plej grave. 11 tiu aĉetus katon en sako. 12 manĝebla neperfekta konspiro. 13 CCC + CC. 14 tio ne okazas en HES-klubejo. 18 unu el 7 ministoj. 21 rivero en suda ameriko. 22 malgranda parto de pulovero. 24 en ĝia val' skiadas f-ino Mariana.



HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG e. V.



HES-INFORMILO

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

1, 2/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, Tel.: 43 51 97
HES-konto: Postgiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22 - 207

J A H R E S H A U P T V E R S A M M L U N G

des Esperanto-Verein Hamburg e.V.

am 19. Februar 1987, um 20[00] Uhr

im Vereinshaus Klaus-Groth-Straße 95
2000 Hamburg 26

NIA PROGRAMO

Januaro 1987

15-a junulara vespero

22-a Ellen Eggers prezentas lumbildojn pri ĉinio.

29-a Karl-Heinz Hoffmann: svisa radio.

Februaro 1987

5-a lingvaj ludoj

12-a Hella Lanka invitas.

19-a Jarĉefkunveno de Hamburga Esperanto-Societo.

26-a klubejo fermita pro sabata festo!

28-a (sabato!) Kostumfesto

marto 1987

5-a Ni aŭskultas fabelojn.



Bonvolu ne forgesi vian kotizon por la jaro 1987!

la kasisto tre dankas!



1987

I N V I T O

al la jarĉefkunveno de Hamburga Esperanto-Societo
la 19-an de februaro 1987, 20°°h, en la klubejo:
Klaus-Groth-Str. 95, 2000 Hamburg 26

Tagordo:

1) jar- kaj kas-raportoj
2) raporto de revizoroj
3) diskuto kaj decido
4) senŝarĝigo
5) raporto de konsilantaro
6) buĝeto kaj kotizoj
7) diskuto kaj decido pri proponoj
8) diversaĵoj

Skribaj proponoj al la Jarĉefkunveno devas atingi la estraron ĝis la 12-a de februaro 1987. Post tiu dato alvenintajn proponojn la kunveno ne plu devas trakti!

Benno Klehr
prezidanto



28. Februar 1987

20 Uhr

Wir laden ein zum **KOSTÜMFEST** im Klub!

Auch wer (noch) kein Esperanto spricht,

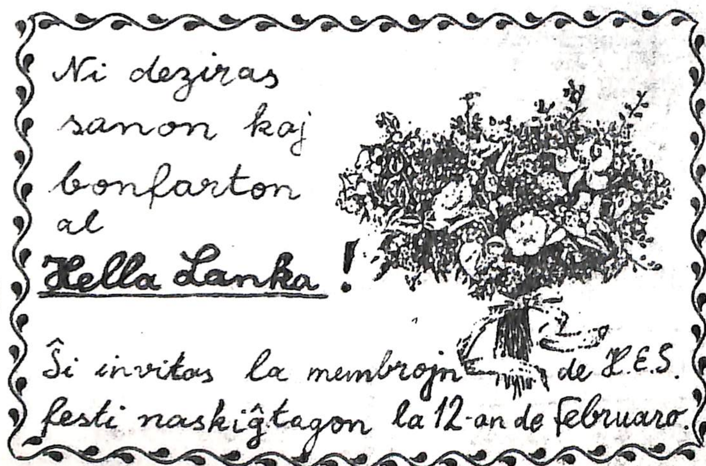
oder kein Vereinsmitglied ist,

darf gerne daran teilnehmen.

... aber bitte im Kostüm!

!!

Nia **Kurso por Progresintoj** ankaŭ taŭgas por multjaraj klubmembroj, kiuj deziras iom refreŝigi siajn lingvajn sciojn! Por membroj la kursoj estas **senkostaj**!



HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG e. V.



HES-INFORMILO

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

3/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, Tel.: 43 51 97
HES-konto: Postgiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22 - 207

65 A GERMANA ESPERANTO - KONGRESO PASKE 1987 (17.4.-24.4.) EN RASTATO INTER REJNO KAJ NORDA NIGRA ARBARO (23 KM SUDE DE KARLSRUHE)



NIA PROGRAMO

marto 1987

5-a: Ni aúskultas fabelojn.

12-a: Iluziigisto Sune Ahlm prezetas magiaĵojn (sveda gasto)

19-a: Gerald Roemer: Ekologio

26-a: K-H. Hoffmann: svisa radio

27-a: bv. rigardi sur paĝo 4!

aprilo 1987

2-a: Dr. W. Bormann:"La danĝera 15-a regulo"

9-a: I N F O R M V E S P E R O (bv. vd. paĝon 4!)

16-a: nia tradicia "ovokunveno"

23-a: Nova Kurso 18⁰⁰ h ;
20⁰⁰ h: Hans Schütt prezentas sonbendojn de Radio Polonia, i.a. Voĉo de Zamenhof!

Postiers 27
Poŝtfako 771
CH-2301 La Chaux-de-Fonds
Svislando
Telefono 039 26 74 07
Poŝtkonto 23-2921

KCE KULTURA CENTRO ESPERANTISTA

Dum la tuta jaro KCE ofertas tre interesajn feriojn kun kursoj kaj prelegoj.

Unu-semajna restado en 2-lita feri-loĝejo kostas 200,- ĝis 245,- svisajn frankojn; kvinlita loĝejo: 400,- ĝis 445,- sfr.

I N F O R M A T I O N S A B E N D

über die Internationale Sprache Esperanto

am 9. April 1987 um 20⁰⁰ Uhr

im Haus des Esperanto - Verein Hamburg e.V.

Klaus-Groth-Str. 95, 2000 Hamburg 26 .

Die Teilnahme ist kostenlos und unverbindlich!

N E U E R A N F Ä N G E R - K U R S U S

Beginn: Donnerstag, 23. April, 18⁰⁰ Uhr

FORTGESCHRITTENE treffen sich am Wochenende

21./22. März, Samstag 14 - 17, So. 10 - 16 Uhr.

(Dieser Kursus ist auch für "alte Hasen"

geeignet, die ihre Kenntnisse auffrischen wollen.

==

Solvo de enigmo 1/87

ĉi-foje bedaŭr-

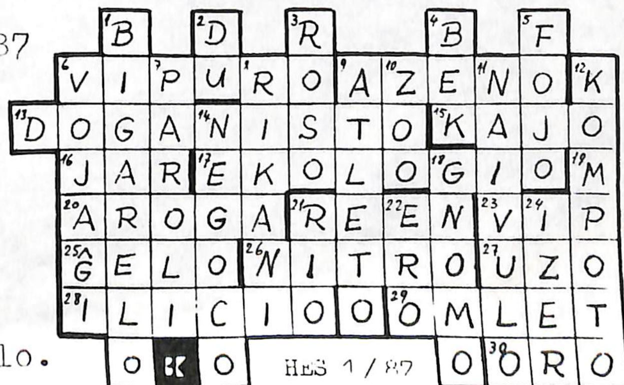
inde ne eblis

enmeti novan en-

igmon. Espereble

mi sukcesos por

la venonta Informilo.



I N V I T O   I N V I T O   I N V I T O   I N V I T O

La 27-an de marto ekde la 17-a horo

sinjoro H E I N R I C H W I E L G U S

festas sian ?0-an naskiĝtagon

kaj ŝanĝon de la profesio ...

(tiu profesio kun la plej longa lern-tempo)

Telegramadreso: Esperanto, Hamburg

==

N O V A J   K U R S O J

Informvespero: 9-a de aprilo

Kurso por komencantoj: 23-a de aprilo, 18$^{\underline{00}}$ h

Kurso por progresintoj: 21-a kaj 22-a de marto,

sabate 14 - 17 , dimanĉe 10 - 16 .

==

Ni ricevis de E-grupo "Stelo de l' Espero" el

Ĉelabinsk (Sovetunio) jenan libreton:

DEKLARO de Ĝenerala Sekretario de CK KPSU

Miĥail GORBAĈOV de 1986-01-15

kun peto, verki por aprila renkontiĝo en Ĉelabinsk

artikolon pri paco kaj porpacaj aktivecoj aú

malpacaj aktivecoj oriente aú/kaj okcidente.

dezirataj estas personaj opinioj ...

Ne hezitu, estas ŝanco de alproksimiĝo!

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.

HES —

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65



INFORMILO

4/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
HES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22-207

ESPERANTO

Liebe Leser, karaj legantoj!

Ĉi-foje nia Informilo denove estas german-lingva, por ke niaj interesitoj kaj novaj kursanoj ankaŭ povu kompreni ĝin. Kompense vi trovos ĉi-foje novan enigmon en Esperanto.

Dieses Informilo ist normalerweise ganz in der Internationalen Sprache Esperanto. Damit die Interessenten und neuen Kursus-Teilnehmer es auch verstehen können, ist es dieses Mal zum größten Teil auf deutsch.

==

Die Internationale Sprache des Dr. Esperanto erschien mit ihrem ersten Lehrbuch 1887 in Warschau. Hinter dem Pseudonym Dr. Esperanto (= ein Hoffender) stand der Augenarzt Dr. Ludwig Lazar Zamenhof.
In jahrelanger Arbeit hatte er Elemente vieler Sprachen durch eine gemeinsame, logische und unkomplizierte Grammatik verbunden, damit die Menschen verschiedener Nationen die Möglichkeit bekämen, sich ohne langjährige Studien verständigen zu können, ohne einer Nationalsprache den Vorzug zu geben. Sprachliche Vorherrschaft bedeutet meistens auch eine kulturelle Vorherrschaft. Esperanto ist eine Möglichkeit, kulturelle Vielfalt auf internationaler Ebene zu erhalten.

U N S E R   P R O G R A M M   (donnerstags 20 h)

April 1987

9. : Informationsabend

16. : unser traditionelles "Eieressen"

23. : 18 h N E U E R   A N F Ä N G E R K U R S

20 h Hans Schütt präsentiert Esperanto-Sendungen von Radio Polonia (u.a. die Stimme von Dr. Ludwig Zamenhof)

30. : Beate Jagota: Wer war Puschkin?

Mai 1987

7. : Elsbeth Bormann: Europäische Esperanto-Arbeit

14. : Benno Klehr: Sprachspiele

======================================

A C H T U N G !

Kursus für F O R T G E S C H R I T T E N E
am 25. April 14-17 h, 26. April 10-16 h

======================================

OTNAREPSE

... garnicht so verkehrt

100 Jahre Esperanto

1887 Warschau: Der Augenarzt Dr. Ludwig Lazar ZAMENHOF veröffentlicht das 1. Lehrbuch der Internationalen Sprache unter dem Pseudonym Dr. Esperanto.

1888 Nürnberg: Erste Esperanto-Gruppe Deutschlands

1903 Berlin: Gründung einer Esperanto-Gruppe

1904 Hamburg: Gründung der "Ersten Hamburg-Altonaer Esperantisten-Gruppe"

1905 Boulogne-sur-Mer (Frankreich): 1. Internationaler Esperanto-Kongreß

1906 Gründung der Deutschen Esperanto-Gesellschaft seit 1909 "Deutscher Esperanto-Bund".

1907-1909 Hamburg: Gründung mehrerer weiterer Gruppen (Arbeiter, Kaufleute, Akademiker)

1910 Zusammenschluß aller Gruppen im "Ortsverband Hamburg-Altonaer Esperanto-Gruppen".

1912 Hamburg: Handelsschule Rackow bietet Esperanto-Unterricht an.

1914-1918 1. Weltkrieg: Die Esperanto-Arbeit wird empfindlich gestört. Trotzdem versuchen sogar Soldaten in Uniform die Idee der Internationalen Sprache zu verbreiten.

1921 Hamburg: Esperanto wird als Pflichtfach an der Volksschule genehmigt.

1933 Der Deutsche Esperanto-Bund wird gleichgeschaltet (dem NS-Regime unterstellt)

1935 Deutsches Reich: Anwendung und Verbreitung des Esperanto wird verboten.

1939-1945 2. Weltkrieg: Im gesamten Machtbereich Hitlers werden die Anhänger des Esperanto verfolgt als "Förderer der jüdisch-bolschewistischen Weltrevolution".
Spanien: Franco geht ebenso hart gegen die spanischen Esperanto-Anhänger vor.
UdSSR: Stalin verbietet Esperanto als "Instrument des bürgerlichen und kosmopolitischen Internationalismus".

1945 Hamburg: Neugründung des Esperanto-Verein Hamburg als Nachfolger der 12 Vereine, die 1935 ihre Arbeit einstellen mußten.

1947 Neugründung des Deutschen Esperanto-Bundes in den westlichen Zonen (jetzt Bundesrepublik und Berlin-West).

1954 Montevideo: Die UNESCO nimmt den Esperanto-Weltbund als beratendes Mitglied auf.

1955 Im Ostblock wird Esperanto wieder erlaubt.

1974 Hamburg: 59. Esperanto-Weltkongreß im CCH.

1979 Hamburg: Zum 75-jährigen Jubiläum eröffnet der Esperanto-Verein ein eigenes Vereinshaus in der Klaus-Groth-Str. 95 in Borgfelde.

1981 Hamburg: Arbeitskreis Esperanto gegründet von Angehörigen der Hamburgischen Verwaltung.

1984 DDR: Gründung des Esperanto-Bundes im Kulturbund der DDR. (bisher nur Arbeitskreis)

1985 Augsburg: 70. Esperanto Weltkongreß
Hamburg: Gründung des Landesverbandes

1985 Sofia: Die UNESCO empfielt den Mitglieder-Staaten, Esperanto an Schulen und Universitäten zu fördern.

1986 Hamburg: Deutscher Esperanto-Kongreß

Peking: 71. Esperanto-Weltkongreß

1987 Warschau: Weltkongreß zum Jubiläum 100 Jahre Esperanto (Ende Juli)

==

Die neueste Ausgabe von ESPERANTO AKTUELL konnte aus technischen Gründen nicht erscheinen. Die Schuld liegt nicht bei unserer fleißigen "Friedel von der Post".

==

NIA TERURA ENIGMO

Horizontale:1apartenanta al senŝua ordeno. 10 aparato por sovaĝa pork'. 11 terpom sen ŝelo kaj akvo. 12 pikanta amaso. 14 ond' en ĝi ne videblas. 15 la bonajn en pot', la malbonajn en ĝi. 17 pli stulta ol erinaco. 19 en tia stato estas klubmembroj 20 bona tempo en malbona tempo. 22 daŭrigi per aliaj rimedoj. 23 per ĝi eblas renversi tutan sistemon. 25 torturilo de infanoj kontraŭ gepatroj. 26 mikro-mikro-mikro-kosmo. 27 montri reagon. 29 sangopremo de valuto.

Vertikale: 1 bestó en truo de kudrilo. 2 venen-miksanto. 3 mll. transportilo por milionuloj. 4 ne kinejo sed spiono ĝin montras. 5 nom'de instruisto, tamen biblia. 6 ĝia itud' ne estas ligna. 7 tia surlange sento. 8 antikva piromano. 9 ne flugipova konstruaĵo. 13 nom' de nombro 10^{42}. 15 antikva ĥorestro. 16 sur musko aŭ sur ĝi trovas liton la vagulo. 18 ke-mi-uj. 20 perioda elemento de palestino (mll) 21 supren venanta virin'. 24 fluej' por homaj fluidaĵoj. 25 elektra kontaktil'. 28 iel simila al 10 vertikala.

I N T E R N A T I O N A L E R J U G E N D K O N G R E S S

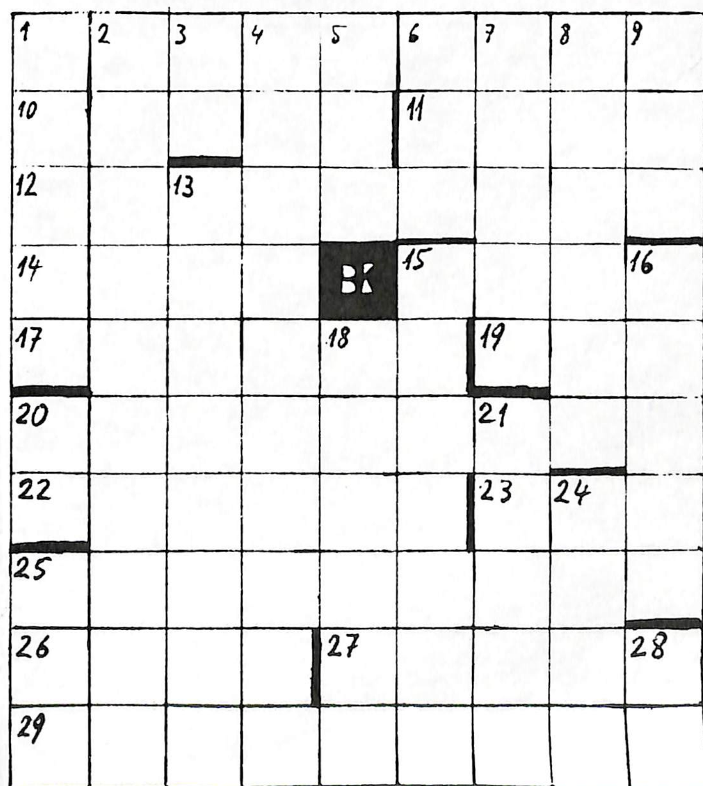
43-a internacia junulara kongreso (ijk)
17. - 24. Juli 1987 in Krakau (Polen)

E S P E R A N T O - W E L T K O N G R E S S

72-a universala kongreso de Esperanto
25.Juli - 1. August 1987 in Warschau

Jubiläumskongreß zum 100-jährigen Bestehen der Internationalen Sprache Esperanto in der Stadt. wo das erste Lehrbuch erschien.

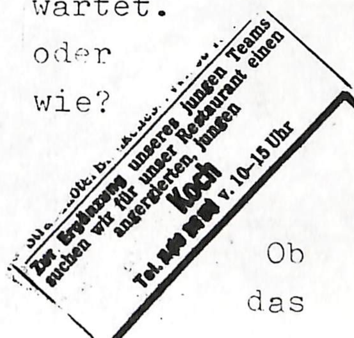
Zum Kongreß in Warschau werden mehrere Tausend Teilnehmer aus allen Erdteilen erwartet.



================

F U N D S A C H E

Nicht in allen Berufen werden Fremdsprachenkenntnisse erwartet.
oder
wie?


Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir für unser Restaurant einen angelernten, jungen
Koch
Tel. [redacted] v. 10–15 Uhr

Ob das auch für die Säzzer bei BILD gilt?

BILD Hamburg
23-01-1987

Malgranda, iom kaŝita kesteto inter reklamo kaj St. Pauli pistoloj...

Tamen trovita de raportisto de privata radio-stacio.

Jen la rezulto:

...ano aus dem St. Pauli-Milieu: Er ...ein zum Schweigen gebracht, weil er ...ell-Chef vor Gericht aussagen wollte.

Esperanto: Information zum Jubiläum

Zum 100jährigen Bestehen der Welthilfssprache „Esperanto" lädt der Esperanto-Verein Hamburg zum Info-Abend ein: 9. April, 20 Uhr, Klaus-Groth-Straße 95, HH 26, Esperanto-Klubhaus, Nähe U-Bf. Burgstraße (U3). Achtung – die neuen Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene beginnen auch im April!

RHH

RADIO HAMBURG

PRI ESPERANTO

(Ondo 95,0 MHz)

Radio Hamburg informiert am 9. April morgens zwischen 6 und 8 Uhr über Esperanto und den am selben Tag um 20 Uhr stattfindenden Informationsabend im Esperanto-Klubhaus.

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.



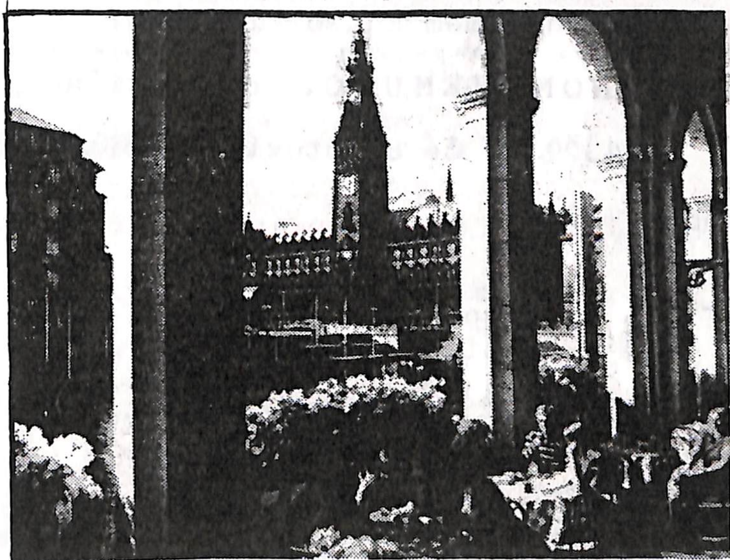


Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

HES — INFORMILO

5/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
HES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22-207



HAMBURGO somere

vere estas vizitinda! Dum la somera tempo Hamburga Esperanto-Societo ne okazigas la kutimajn program-vesperojn, sed aranĝas la ĵaúdajn vesperojn por kaj kun gastoj.
La klubejo estas malfermita ekde la 19-a horo.

NIA PROGRAMO

Majo 1987

14-a: Lingvaj Ludoj (B. Klehr)

21-a: Svisa Radio (Karl-Heinz Hoffmann)

28-a: ĉe - Ellen - ir - tago

15^00 h ĉe Ellen Eggers,
Minsbekkehre 4, Hamburg - Poppenbüttel:

Kafo kaj kuko en la ĝardeno

Bonvolu **mem** kunporti kukon!

PROMENEMULOJ renkontiĝas je
14.30 h ĉe S - stacio Wellingsbüttel.

Junio 1987

4-a: } sen speciala programo
11-a: } "babilanta rondo"

18-a: Lingvaj "plibonigoj" (B. Klehr)

KURSO por progresintoj

16-a kaj 17-a de majo

sabaton 14-17 h, dimanĉon 10-16 h

La kurso ankaŭ taŭgas por refreŝigi
malnovajn sciojn de niaj klubanoj!

Germana Esperanto-Asocio

eldonis broŝuron okaze de la 100-jariĝo:

E s p e r a n t o - e i n J a h r h u n d e r t w e r k .

Ĝi donas superrigardon pri historio kaj nuntempo, personoj kaj organizoj, lingva strukturo kaj aplikado de Esperanto.

Redaktis ĝin Thomas Bormann kaj Wolfg. Schwanzer.

Membroj de GEA ricevas po unu ekzempleron senkoste. Pliaj estas aĉeteblaj en la HES-klubejo.

==

K U N L A B O R A N T O J s e r ĉ a t a j !

En junio ni bezonas deĵoranton por la klubejo;

en septembro helpantojn por tago de malfermitaj pordoj - 100 jara jubileo;

kaj iam aú tiam ...

==

Ni gratulas
al Hertha kaj Jupp Kühnel
okaze de
40-jara membreco
en GEA kaj HES.

Cetere: Esperanton ili lernis jam antaŭ preskaŭ 60 jaroj!

N O T I N D A   A D R E S O

Deutsches Esperanto - Zentrum
(Germana Esperanto - Centro)

Eifelstraße 9
5300 B O N N 1 Tel. 02 28 - 63 14 51

La GEC funkcias ekde marto 1987.
Laboras tie pagata deĵoranto, por pli bone teni kaj aktivigi kontaktojn al ministerioj kaj aliaj ŝtataj instancoj.

===

M a l s u p r a   S a k s u j o

De 12-a ĝis 14-a de junio en W o l f e n b ü t t e l okazos renkontiĝo por fondi Landan Ligon.
B.v. aliĝilon en Esperanto aktuell 1 / 1987.

===

S O L V O de la enigmo 4 / 87

K	A	R	M	E	L	A	N	A
A	P	R	I	L	A	M	E	L
M	O	S	K	I	T	A	R	O
E	T	E	R	■	K	R	O	P
L	E	P	O	R	O	A	N	A
S	K	I	F	E	R	I	O	J
M	I	L	I	T	I	M	A	L
K	S	I	L	O	F	O	N	O
A	T	O	M	R	E	A	G	I
M	O	N	O	T	O	N	I	O

==================

Informilo 4 / 87
pro teknikaj kaúzoj
bedaúrinde havis
malbonan kvaliton.
Interesitoj povas
peti ĉe mi pli
bonan ekzempleron. BK

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.



HES — INFORMILO

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

6/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
HES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22-207

750 jaroj BERLIN...

1400 Jaroj HAMBURG!

H A M B U R G O : 200 J A R O J P L I

Berlin ĉijare festas sian 750-jaran jubileon. Ĉu vi sciis, ke Hamburgo havas aĝon de proksimume 1400 jaroj? Antaŭ nelonge oni malkovris restaĵojn de saksa fortikaĵo sur la iama Placo de la Katedralo. Per tiuj elfosaĵoj la historio de Hamburgo nun plilongiĝas je 200 jaroj.

T A G O D E M A L F E R M I T A J P O R D O J

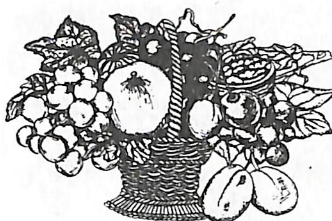
La 10-an de septembro Hamburga Esperanto-Societo invitas la publikon, informiĝi pri Esperanto okaze de ĝia 100-jariĝo. Ni prezentos informojn per diversaj medioj: Prelegoj, video-filmoj, sonbendoj, libroj kaj individua interparolo. Kompreneble ni ne forgesas la mediojn, kiuj ne celas la cerbon, sed la stomakon. Ni petas niajn membrojn, sciigi tiun ĉi daton al interesitoj, indikante ke la informoj estas senkostaj kaj neniel devigaj.

N O V A J K U R S O J komenciĝos la 19-an de septembro, sabate kaj dimanĉe de ĉiu tria semajno.

T A G D E R O F F E N E N T Ü R

Am 10. September lädt der Esperanto-Verein Hamburg ein, ab 15^{00} Uhr das Vereinshaus in der Klaus-Groth-Straße 95 zu besuchen. Anläßlich des 100-jährigen Bestehens der Internationalen Sprache Esperanto informieren wir kostenlos und unverbindlich durch Gespräche, Schriften, Video und Tonband.

NIA PROGRAMO



Junio 1987

25-a: babilanta rondo

Julio 1987

2-a: La unuaj revenintoj rakontas pri siaj ferioj.
9-a ĝis 30-a: La klubejo estas malfermita ĉiun ĵaŭdon.
La programo estas libere aranĝebla, ekz-e de gastoj.

Aŭgusto 1987

Bv. noti!
La 20-a de aŭgusto estas prepar-vespero por nia
"TAGO DE MALFERMITAJ PORDOJ"(10.09.87)

Klubanoj bonvolu veni por helpi la 20-an de aŭgusto, kaj informu konatojn kaj interesitojn pri nia septembra INFORMTAGO, 10.09.87, ekde 15^{00} h.



Ni gratulas al
E L L E N   E G G E R S
okaze de ŝia naskiĝtago!
HES

NEUE KURSE FÜR ANFÄNGER

Am 19. September beginnt ein Wochenend-Intensivkurs für Anfänger. Dieser findet dann im 3-Wochen-Rythmus jeweils sonnabends von 14⁰⁰ bis 17⁰⁰ Uhr und sonntags von 10⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr statt. Zur gleichen Zeit findet auch der Kurs für Fortgeschrittene statt.

Publika dokumento - ĉu oficiala opinio ?

publika dokumento
Eldonita de la Oficejo por Gazetaro kaj
Informado de la Registaro de la
Federacia Respubliko Germanio,
Bonn 1984

Sur mondmapo la Federacia Respubliko Germanio (FRG) nur estas kolormakuleto en la koro de Eŭropo. Sed kiel ekonomia faktoro ĝi atingas mondvastan gravon. Tiu lando havas multajn trajtojn: apud la riveroj Rejno (Rhein) kaj Ruhr etendiĝas la plej granda industria aglomeriĝo de Eŭropo. Sed tamen ĉie konserviĝis iom da romantika germana pejzaĝo. Germanio estas aperta lando, situanta inter Skandinavio kaj la mediteraneaj landoj, inter la romanaj kulturoj de okcidenta Eŭropo kaj la slavaj popoloj en la oriento. Densa reto da ŝoseoj kaj reloj, riveroj kaj kanaloj ligas ĝin kun la najbaroj.

Die Bundesrepublik Deutschland auf einen Blick



En broŝuro pri la Federacia Respubliko Germanio, eldonita de la ŝtata inform-oficejo, troviĝas tiu ĉi priskribo: "... inter la romanaj **kulturoj** de okcidenta Eúropo kaj la slavaj **popoloj** en la oriento." Oni demandis min, ĉu tio estas koincido aŭ oficiala opinio. Mi ne scias. Ĉiukaze ĝi ŝajnas iel malagrable konata... BK

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040 - 250 30 65



HES — INFORMILO

7/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
HES-konto:Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22 - 207

SOMERO EN HAMBURGO

aú "aútuno jam fariĝis..."



Hazarde trovita en Francio,
tiu ĉi strat-ŝildo povus esti ie ajn.
Foje la strato al unuiĝinta Eúropo
ŝajnas tre simila al tiu ĉi.

N I A   P R O G R A M O

Aúgusto 1987

(fino de la feria tempo)

13-a: Vojaĝintoj raportas

20-a: Ni preparas la "tagon de malfermitaj pordoj", kiu okazos la 10-an de Sept. H E L P A N T O J serĉataj !

27-a: Junulara vespero

Septembro 1987
(provizora programo)

3-a: Lingvaj ludoj kaj preparoj por la 10. 9.

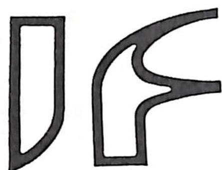
10-a: 14.30 h gazetara konferenco
15.oo h oficiala malfermo de la

" T A G O   D E   M A L F E R M I T A J   P O R D O J "

(eldoniĝos aparta germanlingva programo)

V E N U Ĉ I U J !   Kunportu amikojn!

C E T E R E : Nia kasisto ĉiam volonte akceptas D O N A C O J N !

4-a 

speciale por
- personoj 25-50 jaraj
- junaj familioj
  kun aŭ sen infanoj
- vi!



internacia festivalo
por mezaĝuloj

27-12-87 – 2-1-88

en Jugendburg SENSENSTEIN apud Kassel

Ĉijare la IF ne okazos samloke kiel la Internacia Seminario de la junularo.
Ĝi estas speciale por flue parolantaj ne-plu-junuloj, kiuj serĉas agrablan etoson kun samaĝuloj en bone ekipita ejo.
La kadra temo estas: Minoritato kaj kulturo.
Pri la temo okazos altkvalitaj prelegoj kaj laborgrupoj.
Gepatroj ĝuos specialan porinfanan servon.

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.



HES-INFORMILO

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

8/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
HES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22-207

"Mit Esperanto lerne ich die ganze Welt kennen!"

UNSER PROGRAMM / NIA PROGRAMO

September / septembro 1987

10-a: Tag der offenen Tür / tago de malfermitaj pordoj

17-a: Reisebericht über Peru / vojaĝraporto pri Peruo (G.Roemer)

24-a: Video: Diskussion im 3. Fernseh-Programm über Esperanto / diskuto en la 3a televida programo pri Esperanto (Aufnahme / surbendigo: Peter Weide)

Oktober / oktobro 1987

1-a: "Esperanto-Konferenco Graz" (Prof. Dr. Rüdiger Sachs)
Diavortrag / lumbildprelego

8-a: "La salitaj haringoj de iu Hanzo Ŝutjo"
(Geselliger Abend / babilanta rondo)

15-a: Amazonien / Amazonio : Reisebericht / vojaĝraporto
(Dr. Vesna Staničić-Burchards)

22-a: Kiamaniere argumenti por Esperanto? (Elsbeth Bormann)
Wie soll man für Esperanto argumentieren?

29-a: Sprachspiele / lingvaj ludoj (Benno Klehr)

Esperanto - mehr als nur eine Sprache

Da Esperanto nicht an ein bestimmtes Land gebunden ist, kann man überall auf der Welt Menschen treffen, die Esperanto sprechen, und durch sie kann man andere Länder besser kennenlernen, da man Informationen aus erster Hand erhält. Auch wenn man nicht ins Ausland reisen kann, hat man mit Esperanto die Möglichkeit, Menschen aus anderen Ländern zu treffen.
In der Bundesrepublik findet jährlich zur Jahreswende das "Internationale Seminar" der Deutschen Esperanto-Jugend statt. Gleichzeitig wird für die etwas älteren das "Internationale Festival" angeboten. Beide Veranstaltungen bieten ein reichhaltiges Programm mit Vorträgen, Arbeitsgruppen und Unterhaltung, das auf die Altersgruppen abgestimmt ist.
Schon häufig haben Teilnehmer der im September beginnenden Kurse bereits zum Jahresende ihre Sprachkenntnisse erfolgreich anwenden können.
Kaum zu glauben?
Tatsächlich kann man Esperanto so schnell lernen!
Das unterscheidet Esperanto eben von allen anderen Sprachen, neben seinen vielen praktischen Anwendungsmöglichkeiten und seiner Neutralität.
Esperanto bietet einfach mehr!

ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST!

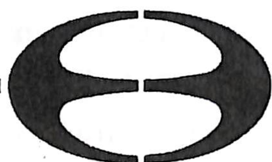
Esperanto im Fernsehen

Am 5. August 1987 hatte die Sendung "Berliner Platz" im 3. Fernsehprogramm Nord als Thema die internationale Sprache Esperanto. Da nicht alle, die sich dafür interessieren, die Sendung an diesem Tag sehen konnten, zeigen wir am 24. September eine Video-Aufzeichnung.

Esperanto en televido

La 5-an de augusto 1987 la temo de "Berliner Platz", elsendaĵo en la norda 3-a televidprogramo, estis la internacia lingvo Esperanto. Ĉar ne ĉiuj, kiuj interesiĝas pri tiu temo, povis vidi la elsendaĵon dum tiu tago, ni montros Videon la 24-an de septembro.

==



Esperanto-Verein Hamburg e.V.

Klaus-Groth-Str. 95, 2000 Hamburg 26

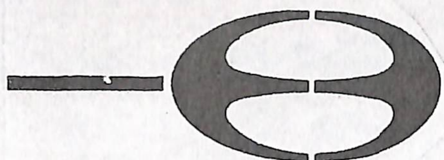
NEUE KURSE FÜR ANFÄNGER

Mittwochs 18.30 - 20.00 Uhr ; Beginn 16.9.87
ODER: am Wochenende, Sa. 14 - 17, So. 10 - 16 h
im Drei-Wochen-Rhythmus ; Beginn 19.9.87

Leitung der Kurse:
Prof. Dr. Rüdiger Sachs (Mittwoch)
Dr. Vesna Staničić - Burchards (Wochenende)

==

Titelbild: Antje Eske, Hamburg



Esperanto-Verein Hamburg e.V.

Klaus-Groth-Str. 95, 2000 Hamburg 26

100 Jahre Esperanto

1887 erschien das erste Lehrbuch der Internationalen Sprache Esperanto. 1904 wurde der erste von 12 Esperanto-Vereinen in Hamburg gegründet. Diese wurden 1936 durch das Nazi-Regime verboten. 1945 wurde der Esperanto-Verein Hamburg neu gegründet. Die Aufgabe der örtlichen Esperanto-Gruppen ist es, durch Information und Kurse die Sprache zu verbreiten, und den bereits Sprechenden durch Vorträge und Diskussionen die Anwendung der Sprache am Ort zu ermöglichen bzw. Kontakte zu Menschen in aller Welt zu schaffen.

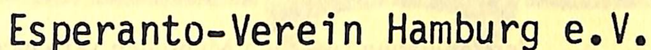
Der Esperanto-Verein Hamburg bietet jeden Donnerstag ab 20°°Uhr einen Programmabend mit vielfältigen Angeboten an Vorträgen, Reiseberichten, Diskussionen, Unterhaltung usw. Das Klubhaus ist ab 18°° Uhr geöffnet; es werden Speisen und Getränke zu günstigen Preisen angeboten. Auch Esperanto=Lehr- und Wörterbücher sind erhältlich. Zeitungen und Zeitschriften liegen im Vereinshaus kostenlos aus;

Bücher können von Mitgliedern aus der reichhaltigen Bibliothek entliehen werden.

SPRACHKURSE

für Anfänger: 1. MITTWOCHS 18³° - 20°° Uhr; Beginn: 16.9.87 ODER 2. am WOCHENENDE Sa. 14-17 u. So. 10-16 Uhr, im Drei-Wochen-Rhythmus. (Sonntags gemeinsames Mittagessen möglich) Beginn: 19.9.87. Die Kursus-Gebühr beträgt DM 40,-, der Jahresbeitrag für Mitglieder DM 35,- bis DM 75,- jährlich; Arbeitslose, Schüler und Studenten zahlen etwa 50%.

100 Jahre Esperanto



Esperanto-Verein Hamburg e.V.

10. September 1987

T A G   D E R   O F F E N E N   T Ü R

Klaus-Groth-Str. 95, 2000 Hamburg 26

ESPERANTO

Weltweite Verständigung – ein aktuelles Problem

Verständigung zwischen Menschen verschiedener Muttersprachen wird heute insbesondere auf drei Gebieten benötigt: Wirtschaft, Wissenschaft und Tourismus. Wirtschaft und Wissenschaft werden vom Englischen beherrscht; im Tourismus zählen oft noch die Sprachen der Einheimischen und ihrer Gäste. Viele Menschen halten damit das Problem der internationalen Verständigung für gelöst, zumal sie von einer Alternative wie Esperanto nichts wissen. Wer sich jedoch näher mit diesen Fragen auseinandersetzt, dem kommen erhebliche Bedenken, ob die Verständigung in der Welt zufriedenstellend funktioniert.

Die Europäischen Gemeinschaften als Modell

Noch vor zehn Jahren wurde ein Sprachenproblem in den Europäischen Gemeinschaften (EG) geleugnet und die Gleichberechtigung aller Amtssprachen für gesichert erklärt. Heute gibt man das zu, was Esperanto-Befürworter schon damals prophezeit haben: auch in den EG-Instanzen kann nicht immer aus jeder Sprache in alle anderen übersetzt werden; in der Praxis ergibt sich ein schleichendes Übergewicht des Englischen und Französischen. Diese Entwicklung halten Politiker und Sprachwissenschaftler für gefährlich: eine Nationalsprache als Zweitsprache in Europa führt dahin, daß die übrigen Muttersprachen in Politik, Wissenschaft und Kunst immer bedeutungsloser werden, bis das kulturelle Erbe verlorengeht. Nur die Einführung einer neutralen Verständigungssprache kann diese Fehlentwicklung verhindern.

Vorzüge des Esperanto

Neben dem genannten sprachpolitischen Vorteil der Neutralität hat Esperanto weitere Vorzüge: da es als Verständigungssprache geschaffen wurde, erfüllt es die an eine "Zweitsprache für alle" (und nicht nur für Europäer) gestellten Anforderungen in hohem Maße. Esperanto ist wesentlich leichter erlernbar als andere Fremdsprachen, weil seine Ausdrucksformen menschliches Denken weltweit wiedergeben können, und das schöpferisch frei nach immer gültigen Regeln. Ein "grammatisch richtig, aber so sagt man nicht" gibt es im Esperanto nicht.

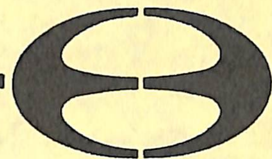
Neue K U R S E

für Anfänger: Mittwochs 18³⁰-20⁰⁰ Uhr; Beginn: 16.9.87

O D E R : am Wochenende, Sa. 14⁰⁰-17⁰⁰ Uhr, So. 10⁰⁰-16⁰⁰ Uhr

im Drei-Wochen-Rhythmus; Beginn: 19.9.87

10. September 1987



P R O G R A M M

14.00 Uhr	Presseempfang
15.00 Uhr	Eröffnung der Ausstellung
16.00 Uhr	Videofilm über Esperanto-Treffen
16.30 Uhr	Probelektion
17.00 Uhr	Video
18.00 Uhr	Video
18.30 Uhr	Probelektion
19.00 Uhr	Video

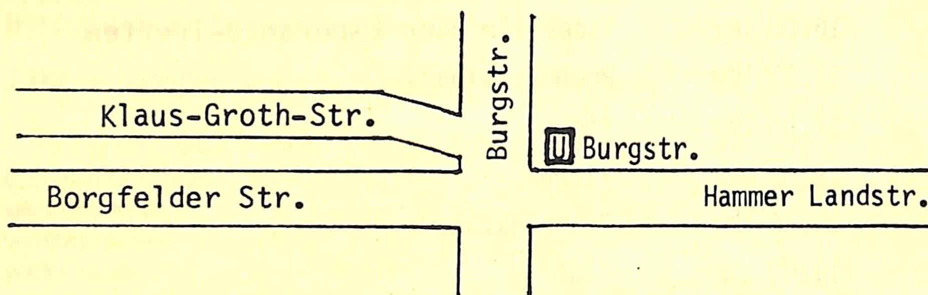
Von 15.00 bis 20.00 Uhr bieten wir Informationen über Bücher, Zeitschriften, Schallplatten und Cassetten.

...selbstverständlich auch Speisen und Getränke.

OTNAREPSE

... gar nicht so verkehrt

Das Haus des
Esperanto-Verein Hamburg e.V.
ist leicht zu erreichen:
Mit der U-Bahn,
Linie U3 vom Hauptbahnhof in Richtung Billstedt/Merkenstr.
zwei Stationen bis "Burgstraße".



E S P E R A N T O - V E R E I N   H A M B U R G   e.V.
Klaus-Groth-Str.95 - 2000 Hamburg 26 - Tel: 2 50 30 65

W E I T E R E   I N F O R M A T I O N E N
erhalten Sie telefonisch unter der Nr. 0 40 - 25 29 36

O D E R   bei

Deutsches Esperanto-Zentrum
Eifelstraße 9
5300 Bonn 1
Telefon 02 28 - 63 14 51

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.



HES-

Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040-250 30 65

INFORMILO

9/87

HES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 43 51 97
HES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22-207

4.2

— Jam pli ol okdek jarojn li kantas nur unu melodion: »Es-pe-ran-to, estas la lingvo por ni, por ni...«

N I A   P R O G R A M O

Novembro 1987

5-a: Kunsido de la Landa Ligo Hamburg

12-a: Sciindaĵojn pri Tibor Sekelj prezentas Duŝan Radulaŝki.

19-a: Lumbildoj pri Afriko de d-ro Vesna Staniĉić-Burchards

26-a: "Loĝado en Lima (Peruo)" de Gerald Roemer

Decembro 1987

3-a: K L U B E J O   F E R M I T A !

5-a: Z A M E N H O F F E S T O (Sabato!)
Bonvolu anonciĝi ĉe s-ino Wielgus antaŭ la 28a de Novembro

10-a: Ge-Sudecoj prezentas Videon.

15-a: (Mardo!) 20°°h Prelego de Prof. d-ro Rüdiger Sachs
en la Universitato de Hamburg, ĉefa domo, Salono J,
Edmund-Siemers-Allee 2, (stacio Dammtor).

17-a: "Por fini la jubilean jaron ..." d-ro Werner Bormann

24-a: La klubejo restas fermita, kvankam estas ĵaŭdo.

31-a: Silvestra Vespero - bv. anonciĝi sufiĉe frue!

La teksto "Wat vergeten?" (ĉu io estas forgesita) temas pri la Platdiĉa lingvo en norda Germanio. En la ŝtata popola enketo antaŭ nelonge estis nur demandoj pri ŝtataneco kaj ne pri gepatra lingvo, kvankam ne ĉiuj Gemanoj havas la saman lingvon. En aliaj Eŭropaj landoj la lingva diverseco kaŭzas grandajn problemojn. En norda Germanio estas parolataj la platdiĉa, la frisa kaj la dana. La Danoj ĝuas ŝtatan agnoskon, la aliaj ne. Ne ekzistas gravaj problemoj, ankoraŭ. En Ŝlesvig-Holstinio ekzistas klopodoj, denove enkonduki la platdiĉan en lernejoj.

Antaŭ nelonge

en nia klubejo...











W a t   v e r g e t e n ?

"Hefft ji nich wat vergeten?" fröggt mi nüli een oole Mann, as ik em vun Esperanto vertellt harr. "Platt is ook een levende Sprok, een vun veele Sproken in Europa. För de, de tohuus Platt snacken deiht, is Hochdüütsch ook en Fremdsprok. Ook bi de Volkszählung fröggt se nich, wokeen welke Muddersprok hett, obers woneem uns Schiethuus is, dat wullt se weeten." Recht hett he!
Un wat doht wi Esperanto-Lüüd? In uns Klub diskuteert wi över Katalaansch un Bretoonsch, wo swor de dat hefft, dat se nich ünnergaht mang de groten Sproken. Un uns Platt? Hefft wi dat vergeten? So as Hochdüütsch is ook Platt een sülvstandig Sprok, nich minder. Een düütschen Dialekt, as mannigeen glövt, is Platt seker nich. Grammatik un Syntax deiht dat heel klor wiesen. Un Dialekten gifft dat ook in de plattdüütsch Sprok.
Ook för Platt mutt wat dahn warn.
In't Kultusministerium in Kiel
is een Intschatieve an to verseuken, Platt na School trüch to kregen.
In uns Klub gifft dat nuch Lüüd, de Platt verstaht. Wör mol scheun, af un an een beten Platt in uns Informatschons-Blad!

HAMBURGA ESPERANTO-SOCIETO R.A.

ESPERANTO-VEREIN HAMBURG E.V.



Klaus-Groth-Str. 95
D-2000 Hamburg 26
Tel.: 040 -250 30 65

HES — INFORMILO SPECIALA

9s / 87

ES-prezidanto: Benno Klehr, Oelkersallee 31, 2000 Hamburg 50, tel.: 435197
ES-konto: Poŝtĝiro Hamburg (BLZ 200 100 20) konto n-ro 173 22 - 207



L.L. Zamenhof

Der Augenarzt Dr. Ludwig Lazar Zamenhof (1859–1917), der Schöpfer des Esperanto.

Arbeitskreis INTERNATIONALE SPRACHE ESPERANTO

Al la membroj de HES
kaj ĉiuj
amikoj de Esperanto

Anschrift:
Gerhard Hein
Scheideholzweg 65 a
D-2104 Hamburg 92
Tel. (040) -701 94 08 (privat)
-32 10 2 2281 (Büro)

Einladung
=================

Esperanto ist heute eine Tatsache. Nicht nur "Idee", nicht nur "Sprachenprojekt", nicht nur "Traum von internationaler Verständigung".

Esperanto will Mittler sein zwischen Menschen verschiedener Nationalitäten und verschiedener Sprachenzugehörigkeit, ohne Diskriminierung kleinerer Völker oder Sprachminoritäten.

Esperanto tritt in das zweite Jahrhundert seines Bestehens ein - eine lebendige Sprache, die heute weltweit von vielen Menschen gesprochen wird.

Wir wollen an den Begründer der Internationalen Sprache erinnern:

Ein Jahrhundert Esperanto
TEXTE VON UND ÜBER DR. ZAMENHOF
Dienstag, 15. Dezember 1987, 20 Uhr
Hörsaal J der Universität, Edmund-Siemers-Allee 1

Die Leitung der Veranstaltung hat Professor Dr. Rüdiger Sachs, Lehrbeauftragter für Esperanto an der Universität Hamburg.

Wir laden Sie herzlich ein.

Gerhard Hein
Geschäftsführender
Vorsitzender

100 Jahre Esperanto

A T E N T O N !

Ni petas ĉiujn membrojn,
partopreni en la solena vespero
mardon, la 15-an de decembro, 20-a horo
en la universitato de Hamburgo, salono J.

Ĝi estas publika aranĝo, kie plena salono
faras bonan impreson. V e n u kaj
k u n v e n i g u m u l t a j n a m i k o j n !

Esperanto-Glocke einmalig in Europa

DER DOM · Nr. 51/52
21./28. Dezember 1986

Weihnachten 1959 stiftete Lehrer König der Stokkumer Kirche



eine Esperantoglocke, die einzige ihrer Art in Europa. Diese Esperantoglocke hat ihren Namen von der gut sichtbaren Schlagring-Inschrift in der Esperantosprache: GLORO AL DIO KAJ SUR LA TERO PACO! HO DIO DONU PACON KAJ REUNUIGON – Ehre sei Gott und Friede auf Erden. O Gott gib Frieden und Wiedervereinigung.

Somit hat die Pankratiuskirche von Stockum zehn Glocken, eine mehr als der Dom zu Paderborn.

Hans-Georg Vieth

Die Esperanto-Glocke von Stockum bittet in ihrer Inschrift um Frieden, Wiedervereinigung und den Schutz der Heiligen Familie.